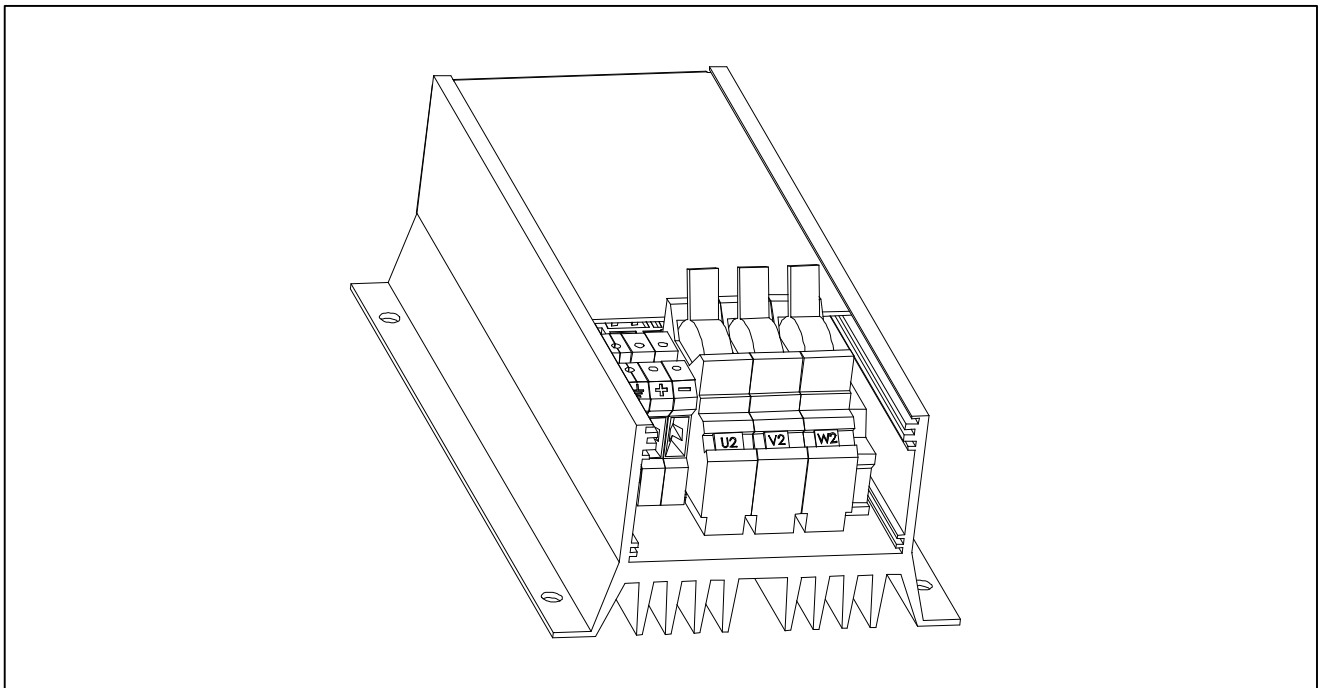


- ⓐ Overshoot clamp
- Ⓢ Spänningsbegränsare
- Ⓝ Piekspänningsbegrenzer
- ⓓ Überspannungsschutz
- ⓕ Limiteur de tension



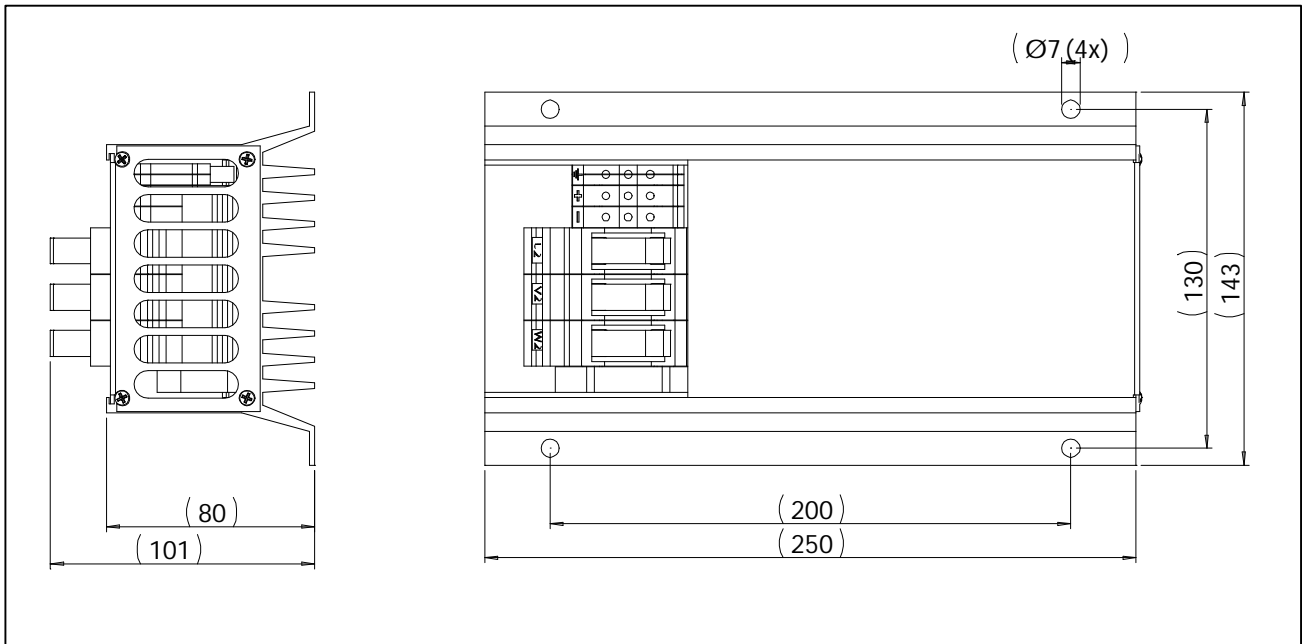
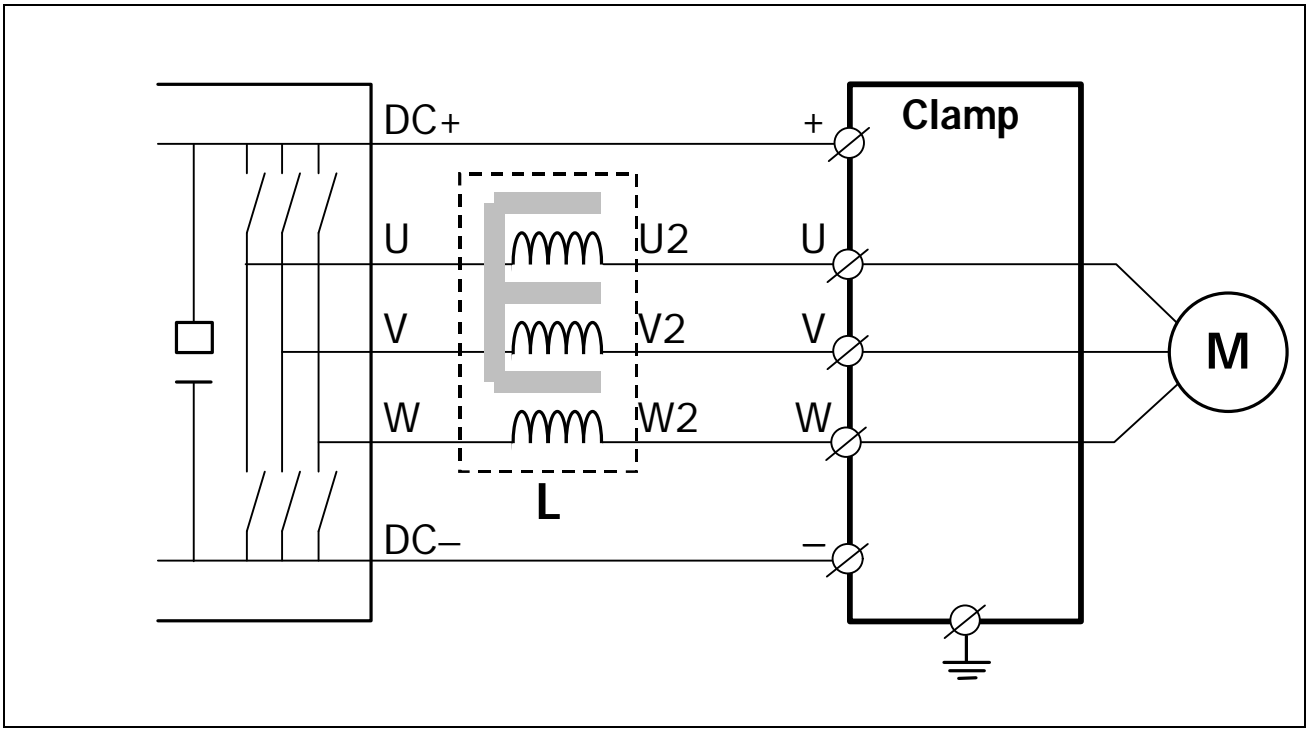
ⓐ The output coil L limits the motor voltage  $dU/dt$  on the motor terminals to  $<500V/\mu s$ . The overshoot clamp limits, in combination with the necessary output coil, the voltage at U2, V2 and W2 to 100V max. above the DC-Link voltage.

Ⓢ Utgångsdrosseln L begränsar motorspänningens  $dU/dt$  vid motorns kopplingsplint till  $<500V/\mu s$ . Spänningsbegränsaren begränsar, i kombination med den erforderliga drosseln, spänningen i U2, V2 och W2

Ⓝ De uitgangsspoel L begrenst de  $dU/dt$  van de motorspanning op de motorklemmen op  $<500V/\mu s$ . De overshoot clamp begrenst, in combinatie met de noodzakelijke uitgangsspoel, de spanning op U2, V2 en W2 op maximaal 100V boven de tussenkringspanning.

ⓓ Die Ausgangsdrossel L begrenzt den Spannungsanstieg  $dU/dt$  an den Motorklemmen auf  $<500V/\mu s$ . Der Überspannungsschutz begrenzt, zusammen mit der erforderlichen Drossel, die Spannung an U2, V2 und W2 auf maximal 100V über der Zwischenkreisspannung.

ⓕ La self de sortie L limite le  $dU/dt$  de la tension moteur sur les bornes moteurs à  $<500V/\mu s$ . Le limiteur de tension limite, combiné avec la self de sortie nécessaire, la tension sur U2, V2 et W2 à 100V max. sur la tension de la boucle courant continu.



**GB** The overshoot clamp is to be mounted outside the inverter on a flat surface with four M6 screws. The mounting dimensions are shown on page 2.  
Connect the clamp as shown in the diagram on page 2.  
The degree of protection is IP20.

Inverter voltage	Terminal	Type	Wire section (mm <sup>2</sup> )		Fuse
			Solid	Stranded	
400V/500V	U2,V2,W2	UK 10,3 HESI	0.5-16		20A Fast 10x38 440/500
	+,-	UK 6N	0.2-10	0.2-6	—

**S** Spänningsbegränsaren monteras på en flat yta vid sidan om omriktaren med fyra M6-skrivar. Måttskiss  
Anslut spänningsbegränsaren enligt schemat på sidan 2.

omriktare	Plint	Typ	Kabelarea (mm <sup>2</sup> )		Avsäkring
			Solid	Flertrådig	
400V/500V	U2,V2,W2	UK 10,3 HESI	0,5-16		20A Fast 10x38 440/500
	+,-	UK 6N	0,2-10	0,2-6	—

**NL** De piekspanningsbegrenzer dient op een vlakke ondergrond gemonteerd te worden met vier M6 schroeven. De afmetingen van het gatenpatroon staan op pagina 2.  
Sluit de spanningsbegrenzer aan volgens het schema op pagina 2.  
De beschermingsgraad is IP20.

Spanning regelaar	Klem	Type	Draaddoorsnede (mm <sup>2</sup> )		Zekering
			Massief	Soepel	
400V/500V	U,V,W	UK 6,3 HESI	0,5-16		20A Fast 10x38 440/500
	+,-	UK 3N	0,2-4	0,2-2,5	—

**D** Der Spannungsbegrenzer wird außer dem Umrichter auf einer flache Montagefläche montiert mit vier M6 Schrauben. Die Lochabstände stehen auf Seite 2.  
Schließen Sie den Spannungsbegrenzer laut Schaltungsbeispiel auf Seite 2 an.  
Der Schutzgrad des Spannungsbegrenzers ist IP20.

Umrichter-spannung	Klemme	Typ	Drahtquerschnitt (mm <sup>2</sup> )		Sicherung
			Massiv	Flexibel	
400V/500V	U2,V2,W2	UK 10,3 HESI	0,5-16		20A Fast 10x38 440/500
	+,-	UK 6N	0,2-10	0,2-6	—

**F** Le limiteur peut être monté sur une surface lisse avec quatres vis M6. On trouve les distances des trous  
Connectez le limiteur comme indiqué par le diagramme à la deuxième page.  
La classe de protection du limiteur est IP20.

Tension variateur de fréq	Borne	Type	Section (mm <sup>2</sup> )		Fusible
			Massif	Flexible	
400V/500V	U2,V2,W2	UK 10,3 HESI	0,5-16		20A Fast 10x38 440/500
	+,-	UK 6N	0,2-10	0,2-6	—

## Representatives

ADL Co.  
P.O. Box 47  
12 50 40 MOSCOW  
Russia  
Tel. +7 0952148365  
Fax +7 0952576805

AUTOMATECH Sp.zo.o  
Ul. Ryżowa 18  
PL-05815 OPACZ-KOLONIA  
Poland  
Tel. +48 22-7230606  
Fax +48 22-7230662

Bullee Trading Corp.  
Suite B-420, Champs-Elysee Center  
#889-5, Daichi-Dong, Kangnam-Ku  
135-280 Seoul  
South Korea  
Tel. +82 2 569 7790  
Fax +82 2 569 7795

Elimko  
8. Cadde 68. Sokak Nr. 16  
06510 Emek-ANKARA  
Turkey  
Tel. +90 -312 212 64 50  
Fax +90 -312 212 41 43

Elpro Drive CZ, S.T.O.  
Dlouhá 16  
CZ 1100 PRAHA  
Tjeckia  
Tel. +420 659432851  
Fax +420 659432851

**Emotron AB**  
**Box 222 25**  
**SE-250 24 HELSINGBORG**  
**Sweden**  
Tel. +46 42 169900  
Fax +46 42 169949

**Emotron Antriebssysteme GmbH**  
**Goethestrasse 6**  
**D-38855 WERNIGERODE**  
**Germany**  
Tel. +49 3943 92050  
Fax +49 3943 92055

**Emotron B.V.**  
**P.O. Box 132**  
**5530 AC BLADEL**  
**The Netherlands**  
Tel. +31 497 389222  
Fax +31 497 386275

**Emotron Drives (UK) Ltd**  
**Unit 18 Steel fabs Industrial Est**  
**Victoria Crescent, Burton on Trent**  
**Staffordshire, DE14 2QD**  
Tel. +44 1283 500 808  
Fax +44 1283 500 420

**Emotron EI-Fi SA**  
**Aribau 229, Ent 1a**  
**E-08021 BARCELONA**  
**Spain**  
Tel. +34 93 209 14 99  
Fax +34 93 209 12 45

**Emotron Inc.**  
**3440 Granite Circle**  
**TOLEDO, OH 43617**  
**USA**  
Tel. +1 (419) 841-7774  
Fax +1 (419) 843-5816

Ingenjör Pettersen AS  
Postboks 166  
N-3001 DRAMMEN  
Norge  
Tel. +47 32 21 21 21  
Fax +47 32 21 21 99

I&G Electrical Services Co Ltd  
P.O. Box 3834  
NICOSIA  
Cyprus  
Tel. +357 2484787  
Fax +357 2484690

**K.K. EI-Fi**  
**2-18-4 Hagoromocho**  
**0900021 Tachakawa**  
**J-TOKYO**  
**Japan**  
Tel. +81 42 528 8820  
Fax +81 42 528 8821

Lovato S.P.A.  
Via Don F. Mazza 12  
I-4020 GORLE (BERGAMO)  
Italy  
Tel. +39 35 42 82 111  
Fax +39 35 42 82 400

MAS  
53 Mohyee El Din Au Elezz St  
DOKKI GIZA  
Egypt  
Tel. +202 3499303  
Fax +202 3357948

Mohamad Eid Kari  
Marjeh-square, Euphorat st.  
Bld. 1 st. Fl. POB 31203  
P.O. Box 31203  
DAMASKUS  
Syria  
Tel. +963 11 222 3867  
Fax +963 11 223 2760

P/F J. Thomsen Elektro Ing  
Tradarvegur 11  
530 FUGLAFJORDUR  
Faroer Islands  
Tel. + 298 44 44 21  
Fax + 298 44 44 35

Remark Bt.  
Párkány u. 20. Fsz.4.  
H1138 BUDAPEST  
Hungary  
Tel. +36 1 3592330  
Fax +36 1 3592330

Tangerine Eng Pte Ltd  
28 Joo Koon Circle  
629057 SINGAPORE  
Singapore  
Tel. +65 862 6300  
Fax +65 862 5635

Technolec  
Laagstraat 14  
B-9140 TEMSE  
Belgium  
Tel. +31 3 711 00 00  
Fax +31 3 711 01 00

TENSON Engineering Ltd  
Room 908, Nan Fung Commercial  
Center 19 LAM LOK St  
KOWLOON BAY  
Hong Kong  
Tel. +852 2758 0878  
Fax +852 2759 5335

Voltampere s.a.  
2nd km. Lagada-Rendina  
GR-57200 THESSALONIKI  
Greece  
Tel. +30 394 26188  
Fax +30 394 26189

XS Technologies Inc  
4616 Chinchban  
Panchvati  
422 003 NASIK  
India  
Fax +91 253 514 933

